**鲁昂中国学者学生联合会简介**

鲁昂中国学者学生联合会成立于 2014 年 3月15 日，是中国驻法国大使馆教育处下属“全法中国学者学生联合会”在鲁昂的一个分支，是在法国鲁昂的中国留学生、学者联谊团体，为非营利性群众自治团体，简称“鲁昂中国学联”。

鲁昂学联以“服务中国学者学生群体”为核心目标。主要为在法国鲁昂的中国学者、学生服务，促进留法学人之间的交流，并协助解决学习、工作及生活中遇到的问题，保障顺利完成在法留学和工作。

根据鲁昂学联章程，凡在鲁昂的中国学者、学生，都自动成为鲁昂学联的一员，经学联正式招聘录取并通过审核正式任命的，在其留学鲁昂期间均为学联骨干成员。学联现设主席团、秘书部、宣传部、安全应急部等七个部门。旨在维护在法中国学生学者权益和确保安全的前提下组织各类活动，丰富留学生活；深化与法国各地的中国学者学生联合会联系；为在法在鲁昂中国留学人士提供学习和生活方面的咨询；加强与法国、鲁昂社会的交流，深化与鲁昂各大高校的学生团体联系；密切中法学生交流，传播中国文化，积极尝试中法文化的交流与融合。

我们集中力量，维护华人学生学者权益为先；我们力行容恕，彼此以诚善之道，和睦相处。力求创建安全环境，扬我中华文明。

鲁昂中国学者学生联合会

邮箱: [acecr@outlook.com](mailto:acecr@outlook.com) QQ群：217656012

Facebook : 鲁昂中国学者学生联合会 新浪微博：法国鲁昂学联

**La présentation de l’ACECR**

**(Association des Chercheurs et des Etudiants Chinois de Rouen)**

L’Association des Chercheurs et des Etudiants Chinois a été créée en 2014, le 13 mars, c’est une branche de “l’Association des Chercheurs et des Etudiants Chinois en France”, qui est subordonnée par le département d’éducation de l’Ambassade de Chine en France. Cette association fonctionne comme un groupe d’amitié entre les étudiants et les enseignants chinois qui vivent en France. C’est une auto-organisation à but non lucratif ayant comme abréviation ACECR.

L’objectif principal de notre association est d’aider les chercheurs et étudiants chinois. Elle sert à promouvoir la communication entre les chinois et cherche à résoudre leurs problèmes d’études et de la vie quotidienne afin qu’ils puissent accomplir leurs études ou leur tâches avec succès.

D’après le statut de l’ACECR, tous les chercheurs et étudiants chinois qui vivent à Rouen deviennent automatiquement membre de l’ACECR. Les personnes qui ont passé une évaluation et ont été admis officiellement par la fédération se forment pour le groupe de gestion. Le groupe de gestion est composé de sept départements (le présidium, le secrétariat, le département de publicité, le département de sécurité, etc.). Notre mission est de protester contre l’infraction des droits et des intérêts des membres de l’ACECR, d’assurer leur sécurité, de leur donner des conseils, d’organiser des activités pour enrichir leur vie quotidienne, de renforcer les liens entre toutes les associations universitaires de Rouen et les liens entre l’ACECR et les autre fédérations chinoises en France. Nous voulons aussi diminuer la distance entre les étudiants chinois et les étudiants français et nous travaillons activement afin de diffuser la culture chinoise en proposant des échanges entre les cultures franco-chinoises.

ACECR(Association des Chercheurs et des Etudiants Chinois de Rouen)

E-mail: [acecr@outlook.com](mailto:acecr@outlook.com) QQ: 217656012

Facebook: Association des Chercheurs et des Etudiants de Rouen

**Introduction of CSSA-Rouen**

**(Chinese Students and Scholars Association-Rouen)**

CSSA-Rouen, founded on the 15th of March, 2014, is a branch of CSSA-FRA (Chinese Students and Scholars Association-France) in Rouen, which belongs to the education section, embassy of the People’s Republic of China in the French Republic. CSSA-Rouen is a nonprofit, autonomous association of Chinese students and scholars in Rouen, France.

The key target of CSSA-Rouen is to serve Chinese students and scholars. We aim at serving and promoting the exchanges between Chinese students and scholars in Rouen, as well as assisting in solving the problems ranging from study, work and life, in order to ensure the smooth completion of study and work in France.

According to the CSSA-Rouen Charter, every Chinese student and scholar lives in Rouen is automatically a member of us. Members of leader team are those who have been admitted and appointed officially by CSSA-Rouen during their study and work in Rouen. CSSA-Rouen now consists of the presidium and other 8 departments including secretary, publicity, safety emergency, sports, art, sodality and finance. With maintaining the rights and safety of Chinese students and scholars’ in Rouen as the precondition, we organize various activities to enrich our lives. We provide consultations on both study and life. We communicate closely with other CSSAs in France, other students’ associations in Rouen, and the French society. We also promote the exchange between Chinese and French students, through which we spread Chinese culture and encourage communication and integration between the Chinese and the French culture.

CSSA-Rouen takes the priority to maintain the rights of Chinese students and scholars and strives to create a safe environment which carries forward the Chinese civilization.

CSSA-Rouen(Chinese Students and Scholars Association-Rouen)

E-mail: [acecr@outlook.com](mailto:acecr@outlook.com) QQ: 217656012

Facebook: Association des Chercheurs et des Etudiants de Rouen